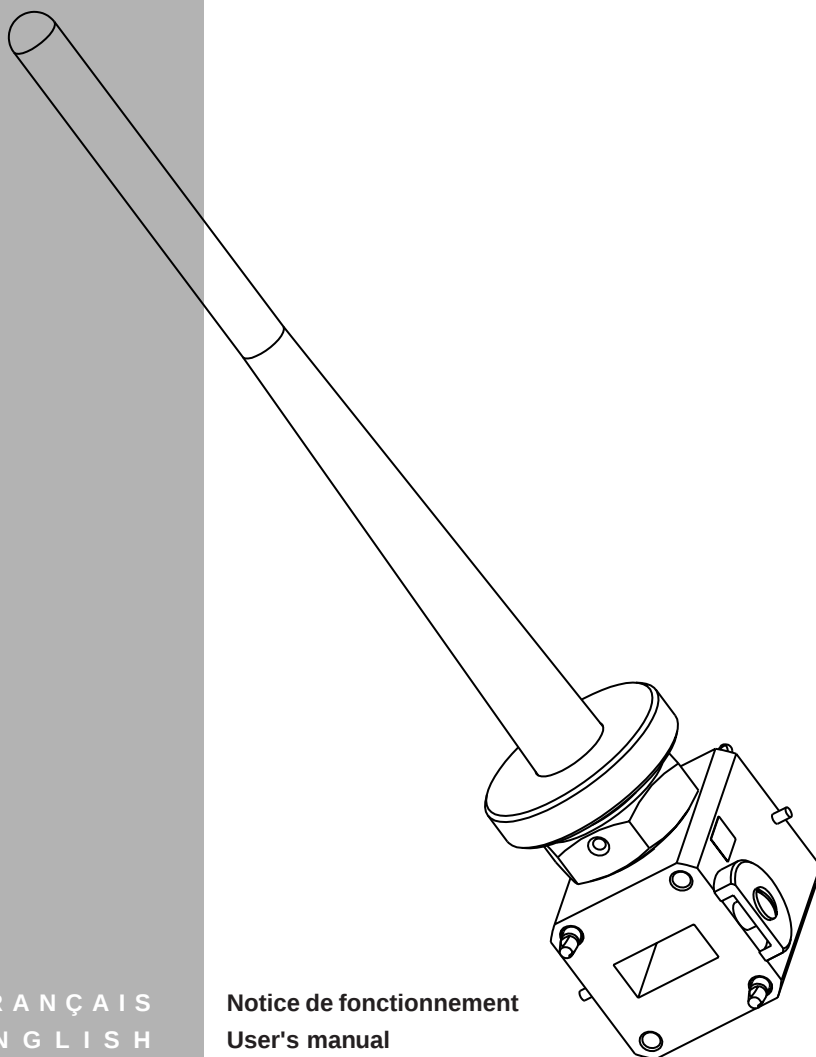


- Antenne diélectrique
- Dielectric antenna

# ORITEL AND 100



FRANÇAIS  
ENGLISH

Notice de fonctionnement  
User's manual

 CHAUVIN  
ARNOUX

Vous venez d'acquérir une antenne diélectrique **ORITEL AND 100** et nous vous remercions de votre confiance.

## POUR COMMANDER

**Antenne diélectrique ORITEL AND 100** ..... P01.2753.29  
*Livrée avec cette notice*

### Accessoires

Transition guide-coaxial ORITEL TGN 100 ..... P01.2753.14  
Détecteur coaxial ORITEL DEN 100 ..... P01.2753.15  
Court-Circuit à micromètre ORITEL CCM 100 ..... P01.2753.60  
Support d'antenne ORITEL SAN 100 ..... P01.2753.51

## PRESENTATION

Cette antenne est un guide d'onde circulaire réalisé en matériau diélectrique, qui a la double propriété de :

- 1- guider l'onde électromagnétique à l'intérieur du guide d'onde plein qu'il constitue,
- 2- laisser l'onde électromagnétique traverser sa surface.

Cette double propriété a la particularité, suivant les dimensions du diélectrique, de favoriser le rayonnement dans la direction privilégiée de son axe de symétrie.

Ces antennes peuvent être montées en réseaux de 2, 3 ou 4 antennes de manière à obtenir une directivité très prononcée.

### Utilisation de la fixation rapide EASYFIX<sup>TM</sup>

- Disposer les deux éléments à assembler en présentant correctement les plots de centrage en regard des trous verrouiller en actionnant les molettes.

## CARACTERISTIQUES

**Fréquence** : 8,5 à 9,6 GHz

**Gain à 9,05 GHz** : 15 dB environ

**Angle d'ouverture à 9,05 GHz et 3 dB** : 20° environ

**Guide d'onde** : R 100

**Bride** : UBR 100

**Masse** : 430 g

**Dimensions** : 300 x 50mm

Conformité suivant norme NF EN 61010-1, Ed. 98

## MAINTENANCE

### Nettoyage

Avec un chiffon légèrement imbibé d'eau savonneuse.

Sécher rapidement avec un chiffon ou à l'air pulsé

**Attention** : Ne pas utiliser de solvant dépoussiérer avec précautions.

Pour toute intervention sous garantie ou hors garantie, retournez l'appareil à votre distributeur.

You have just bought an **ORITEL AND 100** Dielectric Antenna and we thank you for your interest in our products.

## TO ORDER

**ORITEL AND 100 Dielectric antenna** ..... P01.2753.29

*Delivered with this operating manual*

### Accessories

ORITEL TGN 100 Waveguide-to-coax transition element ..... P01.2753.14

ORITEL DEN 100 Coaxial detector ..... P01.2753.15

ORITEL CCM 100 Moveable short ..... P01.2753.60

ORITEL SAN 100 Holder antenna ..... P01.2753.51

## PRESENTATION

This antenna is a circular waveguide made of dielectric material which has the double property of:

- 1 - guiding the electromagnetic wave inside the complete wave that it constitutes,
- 2 - allowing the electromagnetic wave cross its surface.

This dual property has the particularity of favouring propagation in the direction of its axis of symmetry, depending on the dielectric dimensions.

These antenna can be mounted in networks of 2, 3 or 4 antenna so as to obtain very marked directivity.

### How to use the EASYFIX<sup>TM</sup> quick fastening lug

- Arrange the two elements to be assembled, taking care to correctly place the centring studs opposite the holes
- Simultaneously tighten the two knurled knobs

## CHARACTERISTICS

**Frequency range** : 8,5 to 9,6 GHz

**Gain at 9,05 GHz** : 15 dB approx.

**Angle of aperture at 9.05GHz** : 20° approx.

**Waveguide** : R100

**Flange** : UBR 100

**Weight** : 430 g

**Dimensions** : 300 x 50 mm

Compliance with the NF EN 61010-1, standard, 1998 edition

## MAINTENANCE

### Cleaning

With a cloth slightly moistened with soapy water.

Dry quickly with a cloth or pulsated air.

**Repairs under or out of guarantee.** Please return the product to your distributor.



10 - 2002

Code 689 638 A00 - Ed. 1

**Deutschland** - Straßburger Str. 34 - 77694 KEHL /RHEIN - Tél : (07851) 99 26-0 - Fax : (07851) 99 26-60  
**España** - C/ Roger de Flor N°293 - Planta 1 - 08025 BARCELONA - Tél : (93) 459 08 11 - Fax : (93) 459 14 43  
**Italia** - Via Sant' Ambrogio, 23/25 - 20050 BAREGGIA DI MACHERIO (MI) - Tél : (039) 245 75 45 - Fax : (039) 481 561  
**Österreich** - Slamastrasse 29 / 3 - 1230 WIEN - Tél : (1) 61 61 9 61 - Fax : (1) 61 61 9 61 61  
**Schweiz** - Einsiedlerstrasse 535 - 8810 HORGEN - Tél : (01) 727 75 55 - Fax : (01) 727 75 56  
**UK** - Waldeck House - Waldeck Road - MAIDENHEAD SL6 8BR - Tél : 01628 788 888 - Fax : 01628 628 099  
**Liban** - P.O BOX 60-154 - 1241 2020 Jal el dib- BEYROUT - Tél : +961 1 890 425 - Fax : +961 1 890 424  
**China** - Shanghai Pujiang Enerdis Inst. CO. LTD - 5 F, 3 Rd buildind, n°381 Xiang De Road 200081 - SHANGHAI - Tél : (021) 65 08 15 43 - Fax : (021) 65 21 61 07  
**USA** - d.b.a AEMC Instruments - 200 Foxborough Blvd, Foxborough, MA 02035 - Tél : (508) 698-2115 - Fax : (508) 698-2118

**190, rue Championnet - 75876 PARIS Cedex 18 - FRANCE**  
**Tél. (33) 01 44 85 44 85 - Fax (33) 01 46 27 73 89 - [www.chauvin-arnoux.fr](http://www.chauvin-arnoux.fr)**